

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 41 (2002)
Heft: 3: Tourismus : Landschaft verkaufen? = "Tourisme : paysage à vendre?"

Artikel: Erholung im Auenschutzpark Aargau = Parc protégé des zones alluviales en Argovie : un lieu de détente
Autor: Schmitt, Hans-Michael / Gfeller, Susanne
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-138916>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Hans-Michael Schmitt,
Dipl.-Ing. Landschafts-
architekt SIA/BSLA,
Hesse+Schwarze+Partner
AG, Zürich/Lenzburg,
Susanne Gfeller, Biologin
lic.phil.II, Metron Land-
schaftsplanung AG,
Brugg, und Edda Rohe,
Ennetbaden



1

**Wasser, Ufer, Kies-
inseln, Sandbänke:
für Erholungsat-
traktionen ist in der
Aue gesorgt. Der
Nutzungsvielfalt
steht aber auch eine
hohe biologische
Vielfalt gegenüber.
Wie können sich
beide, Natur und
Mensch, an dieser
besonderen Land-
schaft erfreuen?
Der Auenschutzpark
Aargau sucht
einen Ausgleich.**

Erholung im Auenschutzpark Aargau

Der Auenschutzpark Aargau stützt sich auf eine kantonale Volksinitiative von 1992. Der damit beschlossene Verfassungsauftrag schützt bis zum Jahr 2014 ein Prozent der Kantonsfläche als einzigartigen Lebensraum (siehe auch anthos 3/99). In acht regionalen Teilgebieten koordinieren Projektleitungen die Umsetzung. Sie erarbeiteten jeweils ein Entwicklungskonzept zu Renaturierung und Nutzung sowie Information und Besucherlenkung.

Der vorliegende Artikel bezieht sich auf die Erholungsnutzung in den Auen zwischen Brugg und Rhein: dem «Wasserschloss» als Zusammenfluss von Aare, Reuss und Limmat bei Brugg-Windisch und dem «Klingnauer Stausee und seiner Umgebung».

Das Erholungskonzept als Bestandteil der Entwicklungsplanung hat analog des Leitsatzes des kantonalen Sachprogramms zum Ziel:

– den Auenschutzpark als attraktive Landschaft für Mensch, Tier und Pflanze auf- und auszubauen;

Le parc protégé des zones alluviales d'Argovie a été fondé suite à une initiative populaire cantonale datant de 1992. La mission constitutionnelle qui en découle assure la protection d'un pour-cent de la surface du canton en tant qu'espace vital unique jusqu'en 2014 (cf. anthos 3/99). Pour chacune des huit zones régionales constituant le parc, une direction de projet coordonne la mise en œuvre. Elles ont élaboré un concept pour la réhabilitation et l'exploitation, ainsi que pour l'information et la gestion des visiteurs.

Cet article se porte sur l'exploitation des zones alluviales qui se trouvent entre Brugg et Rhein en tant que zone de loisirs: il s'agit du «château d'eau», lieu près de Brugg-Windisch où se rejoignent l'Aar, la Reuss et la Limmat, ainsi que du lac de retenue de Klingnau et de ses alentours.

Partie intégrante de la conception pour le développement de la région, le concept qui définit les activités de loisirs poursuit conformément au prin-

Parc protégé des zones alluviales en Argovie: un lieu de détente

– die Beeinträchtigungen der Natur zu reduzieren;
– die naturnahen Erholungsformen zu unterstützen.

Generell heisst es im Auenschutzpark: «Schützen und nützen – tun und unterlassen»: schützen wo und was nötig, nützen wo und wie angemessen, aktiv werden wo zweckmässig (Renaturierungsmassnahmen, Information), aber auch mal bewusst auf Eingriffe verzichten (Dynamik zulassen, intensive Nutzungen reduzieren).

Die Befragung: Was wollen eigentlich die Besucher?

Im Frühjahr und Sommer 2001 fand in beiden Teilgebieten eine Besucherbefragung statt (Rohe, 2002). Dabei wurden vor Ort die Wünsche und Vorstellungen der angetroffenen Erholungssuchenden erfragt (Tab. 1). Mit 150 Fragebögen ist die Umfrage sicher statistisch nicht repräsentativ, aber eine Bereicherung und Grundlage, die den eigenen Blickwinkel öffnet und die Betroffenen mit einbezieht.

Einige der Ergebnisse in den zwei Teilgebieten:

- Im Wasserschloss ist die Altersstruktur an Wochenenden und während der Woche relativ gleichartig: der grösste Teil (48%) der Befragten ist 36 bis 50 Jahre alt. Am Stausee ist während der Woche die Hälfte der Besucher älter als 65 Jahre, am Wochenende beträgt dieser Anteil aber nur noch 12 Prozent, dagegen sind 42 Prozent 21 bis 35 Jahre alt (ein Hinweis auf die intensiven Erholungsformen Scating und Biking am Stauseedamm).
- Am Stausee reisen 75 Prozent mit dem Auto an, im Wasserschloss kommt die Hälfte zu Fuss oder mit dem Velo.
- Über 80 Prozent der Befragten am Stausee halten sich vor allem am Stausee selbst auf, während die angrenzenden Auengebiete sehr wenig frequentiert sind; im Wasserschloss dagegen werden die Einzelgebiete gleich stark besucht.
- Mit der Ausstattung sind die Besucher weitgehend zufrieden: Eine Nachfrage besteht lediglich für mehr Toiletten und Abfallkübel; weitere Grillstellen werden nicht vermisst, weitere Spielplätze sogar abgelehnt; 60 Prozent der Befragten wünschen keine weitere Möblierung.
- Die Informationswünsche sind in beiden Teil-

cipe directeur du programme cantonal les objectifs suivants:

- *construire et agrandir le parc protégé des zones alluviales pour en faire un lieu attractif pour les hommes, les animaux et les plantes;*
- *réduire les atteintes portées à la nature;*
- *favoriser des activités de loisirs proches de la nature.*

La devise du parc se résume ainsi: «Protéger et exploiter – entreprendre et renoncer». En d'autres termes protéger ce qui s'avère nécessaire en des endroits bien précis, exploiter de manière adéquate, intervenir de manière utile (mesures de réhabilitation et information), mais aussi renoncer consciemment à des interventions de temps à autre (accepter la dynamique, réduire les utilisations intensives).

Sondage: que recherchent les visiteurs?

Au printemps et en été 2001, un sondage a été effectué auprès des visiteurs des deux zones du parc (Rohe, 2002). On les a interrogés sur place au sujet de leurs idées et désirs (tab. 1). Avec 150 questionnaires remplis, il est certain que le sondage n'est pas statistiquement représentatif, mais il constitue un état de fait enrichissant qui ouvre de nouvelles perspectives tout en intégrant les gens concernés. Quelques résultats:

- *L'âge des visiteurs au «château d'eau» ne varie que très peu entre week-ends et jours ouvrables: la grande partie des personnes interrogées (48%) a entre 36 et 50 ans. Au lac de retenue en revanche, la moitié des visiteurs pendant la semaine a plus de 65 ans, alors qu'en fin de semaine, cette tranche d'âge ne représente plus que 12%; par contre, 42% des gens ont entre 21 et 35 ans (indice des loisirs intensifs au barrage tel que le scating et le biking).*
- *75% des visiteurs arrivent au lac de retenue en voiture; la moitié des gens visitant le «château d'eau» arrivent à pied ou à vélo.*
- *Au lac de retenue, largement 80% des interrogés se tiennent sur les rives, les zones alluviales avoisinantes n'étant que très peu fréquentées. Au «château d'eau», par contre, les différentes régions sont fréquentées de manière égale.*
- *Les visiteurs sont dans l'ensemble satisfaits par les équipements. Cependant ils demandent davantage de toilettes et de poubelles. Il n'y a pas de de-*

Hans-Michael Schmitt,
ing. dipl. architecte-paysagiste SIA FSAP,
Hesse+Schwarze+Partner
AG, Zurich/Lenzburg,
Susanne Gfeller, biologiste,
Metron Landschaftsplanung AG, Brugg, et
Edda Rohe, Ennetbaden

De l'eau, des rives, des îlots de galets, des bancs de sable: les zones alluviales constituent une zone de loisirs attractive. À la diversité des activités, s'oppose une grande diversité biologique. De quelle manière, les deux protagonistes, l'homme et la nature, peuvent-ils profiter de ce site extraordinaire? Le parc protégé des zones alluviales du canton d'Argovie recherche cet équilibre.

1 Seitenarm der Aare, 1994 renaturiert; nur 500 m von der Altstadt Brugg als Naturerlebnisgebiet vorgeschlagen

1 Bras secondaire de l'Aar, réhabilité en 1994; distant de 500 m seulement de la vieille ville de Brugg, ce site a été proposé pour être établi en zone d'«expérimentation de la nature»

Tab. 1: Fragestellung und Ziele der Befragung (Rohe, 2002)

Fragestellung	Befragungsziel
Soziodemographische Merkmale	Besucherprofil (Alter, Geschlecht, Anreisemittel, Wohnort)
Verhalten der Besucher	Anreiseart: Ausbaubedarf des ÖPNV, Parkplatzangebot bzw. -bedarf Erfassung des subjektiven Empfindens hinsichtlich Natürlichkeit als Grundlage für Aufklärungsarbeit zu Naturverständnis
Besuchsgründe und Aktivitäten	Erholungsstellenwert des Gebietes Bekanntheitsgrad: Planungsgrundlage für Informationssystem
Häufigkeit und Saisonalität der Besuche	Erfassung der Frequentierung des Gebietes: Einschätzung des touristischen Stellenwertes des Gebietes ökologische Auswirkung der Besuche (jahreszeitlich differenziert)
Orientierungsverhalten	Beurteilungsmöglichkeit des Ist-Zustandes Analyse des Verhaltens im Gebiet und Konsequenzen (Bereitschaft zum «Querfeldeinlaufen») Planungsgrundlage für den Handlungsbedarf bei Alternativstandortsuche für Beschilderung bzw. notwendiger Besucherlenkung
Wege-Infrastruktur	Beurteilungsmöglichkeit des Ist-Zustandes Planungsgrundlage für Ausbau- oder Umgestaltungsmassnahmen Bedarf an Rundwegmöglichkeiten
Kritik am Aufenthalt	Wichtigkeit des Gebietes für die Erholung als positive Kritik Störfaktorennennung als negative Kritik
Art der Informationsvermittlung	Planungsgrundlage für Informationskonzept Ist-Zustand über Informationsdefizite
Beurteilung vorhandener Freizeitinfrastruktur	Planungsgrundlage und Ideenbereicherung für die Ausstattung des Gebietes mit Freizeit-Infrastruktur

gebieten etwa ähnlich und zielen insbesondere auf Infotafeln ab, an zweiter Stelle sind Exkursionen und Lehrpfade gefragt.

– Interessant sind auch die (frei genannten) Gründe für das Kommen: am Stausee wird zuerst «Natur beobachten» genannt, dann der «gerade Asphaltweg»(!); im Wasserschloss heisst es meistens «Natur geniessen», danach «Ruhe finden».

Aufgrund der unterschiedlichen Bedürfnisse dürften auch die Lenkungs- und Informationsmassnahmen in den Gebieten unterschiedlich ausfallen.



2

mandes pour des emplacements supplémentaires pour les grillades, ils se prononcent contre la construction de davantage de places de jeux; 60% des gens interrogés ne désirent aucun équipement supplémentaire.

– Le vœu d'être mieux informé est identique dans les deux parties du parc; les visiteurs souhaitent surtout des panneaux d'information, mais encore des excursions et des sentiers pédagogiques.

– Les raisons invoquées (formulées librement) pour la visite sont également intéressantes: pour le lac de retenue, on cite d'abord «observer la nature», puis le «chemin asphalté droit»(!); pour le «château d'eau», on met en avant le fait de «profiter de la nature», puis de «trouver un endroit calme».

Les besoins spécifiques des deux zones du parc auront probablement pour conséquence que les mesures de gestion et d'information seront mises en place de manière différenciée.

Le concept: protéger les zones sensibles, développer les potentiels

Pour les deux zones du parc, il existe déjà de nombreuses exigences pour la protection de la diversité biologique, tels le décret pour la protection du lac de retenue de Klingnau et de ses alentours, ou celui appliqué au «château d'eau» (décret pour la protection



3

Das Konzept: Die empfindlichen Bereiche schützen, die Potenziale fördern

In beiden Gebieten bestehen bereits umfangreiche Vorgaben zum Schutz der biologischen Vielfalt, so das Dekret über den Schutz des Klingnauer Stausees und seiner Umgebung sowie das Wasserschlossdekret (Dekret über den Schutz des Mündungsgebietes Aare-Reuss-Limmat WSD). Im WSD heisst es: «Die Nutzung als Erholungsraum ist durch ordnende Massnahmen einzugrenzen. Jedermann, der sich im Schutzgebiet aufhält, ist verpflichtet, durch sein Verhalten alles zu unterlassen, was dem Schutz von Pflanzen und Tieren und der ruhigen Landschaft zuwiderläuft.»

Oberste Prämisse ist, nicht dort Erholungsaktivitäten zu fördern, wo die höchste Schutzbedürftigkeit des Auenschutzes festzustellen ist (obwohl dies häufig auch die «interessantesten» Gebiete sind).

Im Auenentwicklungskonzept und im Erholungskonzept werden als Grundlage für die Massnahmen ermittelt:

1. Gebiete mit besonderer Eignung für die Erholungsnutzung;
2. Gebiete mit besonderer Eignung für den Naturschutz;
3. Konflikte zwischen Erholungsnutzung und Auenschutz;
4. Möglichkeiten zur Verbesserung der Erholungseinrichtungen.

Die bestehenden Nutzungsaktivitäten und -intensitäten werden nach Akteuren den Emp-

de la zone de confluence entre l'Aar, la Reuss et la Limmat). Dans ce décret, il est écrit que: «L'utilisation comme espace de loisirs doit être limitée. Chaque personne qui séjourne dans le parc protégé a pour obligation de renoncer dans son comportement à tout acte qui pourrait aller à l'encontre de la protection des plantes, des animaux et du paysage.»

La prémisses essentielle consiste à ne pas favoriser des activités de loisirs dans les endroits des zones alluviales où le besoin de protection se fait le plus pressant (bien qu'il s'agisse souvent des zones les plus «intéressantes»).

Dans le concept du développement des zones alluviales et des activités de loisirs, on se fonde sur les points suivants afin de définir les mesures nécessaires:

1. les zones particulièrement adéquates aux activités de loisirs;
2. les zones particulièrement adéquates à la protection de la nature;
3. les éventuels conflits entre activités de loisirs et protection des zones alluviales;
4. les possibilités d'améliorer les équipements de loisirs.

Le type et l'intensité d'utilisation selon les divers acteurs est confronté à la fragilité du milieu, mettant ainsi en évidence les conséquences d'une utilisation basée sur les loisirs: dérangement, usure ou destruction de biotopes etc. Ensuite on établit trois catégories selon l'urgence des mesures à prendre: – Conflit marqué entre acteurs: il faut s'attendre à des conséquences graves pour la flore et la faune.

4



Tab. 2: Die Entwicklungsgebiete des Erholungskonzeptes

Ruhegebiete:	Hier steht der Arten- und Prozessschutz im Vordergrund. Erholungssuchende haben sich in ihren Verhaltensweisen uneingeschränkt nach den Bedürfnissen der Natur zu richten (Betretenverbote, Anleingebot für Hunde, Lagerverbot).
Erholungsbereiche mit Lenkungs-massnahmen:	Durch besucherlenkende Massnahmen wird das Miteinander von Natur und Erholung gefördert (bedarfsgerechte Einschränkungen der Erholungsarten oder -intensitäten, Kennzeichnungen von Feuerstellen etc.).
Erlebnisgebiete:	Ein aktiver Umgang mit der Natur wird gefördert. Erlaubt ist, was nicht zerstört. Die Erholungssuchenden können in diesen Gebieten die Natur aktiv erleben und begreifen.

2-4 Der Auenschutzpark hat Magnetwirkung: Ruhe, Bewegung, Bildung und Öffentlichkeitsarbeit.

2-4 Le parc protégé des zones alluviales fait l'effet d'un aimant: on y cherche le calme, de l'exercice, et des informations sur la nature.

Tab. 3: Beispiele für Massnahmen zur Erholungs- und Besucherlenkung in den Teilgebieten

Sanfte Massnahmen: Ablenkung, Anziehung und Information	Informationskonzept allgemein mit Publikationen, Informationstafeln (z.B. an den Parkplätzen, Zugangspforten und an den Renaturierungsbereichen), Faltblättern, Informationen in spezifischen Materialien (z.B. Rad- oder Kanuwanderwegführer) etc. / Auflassen von Grillstellen und Anlegen an geeigneten Orten / Gezielte Abpflanzung der ausgewiesenen Fischerstandplätze / Verlegen von Wegen in Ufernähe / Sperren von Trampelpfaden mit Asthaufen oder kleinen Gräben / Umsignalisation für Scater und Velofahrer / Neuanlage eines Lehrpfades, Verlegen des bestehenden Pfades aus gefährdeten Bereichen / Zusatzangebote des öffentlichen Verkehrs
Harte Massnahmen: Gebote, Verbote, Abzäunung, Strafen	Betretensverbot der Inseln gemäss Wasserschlossdekret / Ausweisen von Fischerstandplätzen gemäss Stauseedekret / Anleingebot gemäss Jagdverordnung und Auenverordnung / Fahrverbote, wilde Parkplätze sperren (Parkierungsverbot) / Wegegebot in den Naturschutzzonen / Aufsicht: Information, Hinweise, Beobachtung, Kommunikation, notfalls Bussen, Pflege und Unterhalt (Ordnung) / Verbot von Gruppenveranstaltungen mit mehr als 25 Personen (gemäss Stauseedekret)

findlichkeiten gegenübergestellt und so Auswirkungen der Erholungsaktivitäten auf die Flora und Fauna dargelegt: Beunruhigung, mechanische Belastungen oder Zerstörung von Biotopen zum Beispiel. Daraufhin werden drei Kategorien des Handlungsbedarfs unterschieden:

- Hohe Nutzungskonflikte: schwerwiegende Folgen für Flora und Fauna sind zu erwarten. Das bestehende Entwicklungsziel für die Natur eines Teilbereiches wird verfehlt (z.B. Störungen von Tieren, die dann ihr Nest verlassen und ihre Brut vernachlässigen; Zerstörungen von Biotopen durch mechanische Belastung wie einbrechende Biber- oder Eisvogelbauten).
- Mittlere Konflikte: Belastungen der Flora und Fauna wie Beunruhigung von Tieren während der Dämmerungszeit, mechanische Belastungen der Ufervegetation etc.
- Geringere Konflikte: räumlich oder zeitlich eng begrenzte Beeinträchtigung, zum Beispiel Beeinträchtigungen durch Grillfeuer oder mechanische Belastungen durch Trampelpfade.

Das Entwicklungskonzept scheidet für den Naturschutz und für die Erholungsnutzung auf-

L'objectif qui consiste à protéger la nature d'une zone n'est pas rempli (par exemple dérangement des animaux, qui quittent leur nid et négligent ainsi leur couvée; destruction de biotopes par usure, par exemple les constructions de castors ou de martin-pêcheurs endommagées).

- Conflit moyen: impacts pour la flore et la faune, ainsi que dérangement des animaux au crépuscule, usure de la végétation des rives etc.

- Faible conflit: atteintes très limitées dans l'espace et dans le temps, par exemple causées par le feu des grillades, ou formation de layons par le passage répété des promeneurs en dehors des chemins etc.

La conception pour le développement de la région délimite pour la protection de la nature mais aussi pour les activités de loisirs, des «zones de développement» (tab. 2) bien accordées entre elles et de différents degrés d'activités: les zones centrales doivent jouir du calme nécessaire à la flore et à la faune; par contre, sur tout le reste du territoire, on favorisera l'expérimentation dans la nature et on expliquera la démarche grâce une information de bonne qualité.

5-6 Die Auen sind vielfach auf ehemaligen Forstwegen gut zugänglich; einfache Mittel reduzieren dies auf ein verträgliches Mass.

5-6 Les zones alluviales sont facilement accessibles par des anciens chemins forestiers; le nombre de visiteurs peut être réduit, avec des moyens simples, en fonction des capacités du parc.





6

einander abgestimmte «Entwicklungsgebiete» (Tab. 2) unterschiedlicher Intensität aus: so soll in den Kerngebieten Flora und Fauna die nötige Ruhe gegönnt werden, im gesamten Bereich aber das Landschaftserlebnis gefördert und mit guter Information das nötige Verständnis geschaffen werden.

Die Massnahmen: nur mit «Top-Down» läuft nichts

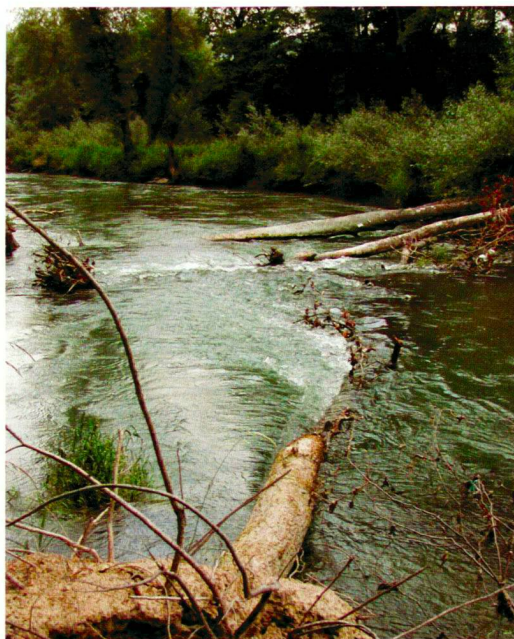
In Anlehnung an die räumlichen Schwerpunkte macht das Konzept Massnahmenvorschläge. Sie beziehen sich auf den Schutz von Flora und Fauna oder auf die Verbesserung der Erholungsnutzung (Tab. 3). Diese werden in den Begleitkommissionen (Vertreter von Gemeinden und Organisationen) diskutiert, kommentiert und ergänzt. So soll daraus zusammen mit den Betroffenen ein Programm entstehen. Dieses Programm wird sukzessive mit den weiteren Massnahmen des Auenschutzes (Renaturierungen, Informationskonzept, Anpassung der Nutzungsplanungen oder der Schutzdekrete) umgesetzt. Bewilligungspflichtige Projekte werden als Bauprojekte ausgearbeitet und mit der Auflage Gegenstand der öffentlichen Meinungsbildung (Mitwirkung, Einsprachemöglichkeiten).

Erlebnisse und Erfahrungen mit und in der Natur sind für die individuelle Naturverbundenheit und auch für die Akzeptanz von Naturschutzmassnahmen von grosser Bedeutung. Eine Erholung, die auch bewahrt, lässt lustvolles Geniessen in den Auen auch in Zukunft zu. Naturerlebnisgebiete sollen im Auenschutzpark diese Naturverbundenheit fördern und unterstützen. Man schützt gerne das, was einem etwas wert ist. Dieses Landschaftspotenzial zu nutzen und gleichzeitig als Wert zu erhalten, ist eine Gratwanderung, die Fingerspitzengefühl in der Planung und gebietsangemessene Information erfordert.

Les mesures: la devise «Top-Down» ne suffit plus

Se basant sur l'organisation spatiale, le concept propose des mesures qui visent la protection de la flore et de la faune, ou encore une meilleure exploitation de la zone pour les loisirs (tab. 3). Ces mesures sont discutées, commentées et complétées dans des commissions d'accompagnement, constituées de représentants de communes et d'organisations. De cette manière, on vise à constituer un programme en collaboration avec les gens concernés. Ce programme est réalisé de manière successive parallèlement aux autres mesures de protection des zones alluviales (réhabilitation, concept d'information, mise à jour des plans d'affectation ou des décrets de protection, etc.). Les projets soumis à autorisation sont élaborés en tant que projets de construction. Avec la mise à l'enquête, ils deviennent l'objet d'une discussion publique (participation, possibilité de faire opposition).

Vivre et expérimenter la nature est d'importance primordiale afin de se sentir proche d'elle, mais aussi pour pouvoir accepter les mesures de pro-



7

tection. Des activités de détente respectueuses de la nature permettront des moments de plaisir dans les zones alluviales à l'avenir aussi. Dans le parc protégé des zones alluviales, des terrains où l'on peut expérimenter la nature visent à favoriser cette rencontre homme-nature. On protège volontiers ce qui a de la valeur pour nous. Profiter de ce potentiel paysager et en même temps conserver sa valeur est un pari périlleux qui exige du doigté dans la planification et une information du public adaptée à la région.

Bibliographie

Baudepartement Kanton Aargau (2001): Entwicklungskonzepte Auen für den Auenschutzpark Aargau, Teilgebiete Klingnauer Stausee und Umgebung und Teilgebiet Wasserschloss; Bearbeitung: Metron Landschaftsplanung AG, Brugg (Hans-Michael Schmitt, Susanne Gfeller, Edda Rohe, u.a.).

Edda Rohe (2002): Erholungsplanungs- und Besucherlenkungskonzept für den Auenschutzpark Aargau, Teilbereiche Wasserschloss und Klingnauer Stausee. Diplomarbeit am Institut für Geografie der Ludwig-Maximilians-Universität München.

Weitere Informationen:
www.ag.ch/auenschutzpark

Bauherrschaft: Baudepartement des Kantons Aargau, Sektion Natur und Landschaft, 5001 Aarau.

7 Schwimmen und Bootsfahren ist im renaturierten Seitenarm Auschachen aus Sicherheitsgründen eingeschränkt.

7 Dans le bras secondaire Auschachen, la pratique de la nage et de la navigation est restreinte pour des raisons de sécurité.